



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

KAWASAKI Versys

Versys 650 2015- [O]

Versys 1000 2011- [O]

Versys 1000 2011-2014 [SP, T, VT, XCT]

© by MRA-Klement GmbH – 10/2015 4025066141586

D

MONTAGEANLEITUNG Kawasaki Versys

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 4mm
2	Gummidistanzscheiben 4x16mm (Nur bei Sport-, X-Creen- und Variotouringscheibe)	10634	Schraubendreher Gr. 2

1. Ziehen Sie die Abdeckungen mit dem Schraubendreher heraus (Foto 1).
2. Drehen Sie die Schrauben heraus (Foto 2).
3. Lösen und entfernen Sie die Rändelmuttern (Foto 2).
4. Nehmen Sie die Verkleidungsscheibe von der Halterung ab.
5. Nehmen Sie die Halteschrauben von der Rückseite der Halterung ab.

ACHTUNG! Verlieren Sie die vier Kunststoff-Unterlagen nicht.

6. Lösen Sie die Schrauben und montieren Sie die Haltebleche von der originalen auf die neue Verkleidungsscheibe (Foto 3).
7. **Nur bei SP- und XC- und VT-Scheibe:** legen Sie bei den beiden **oberen** Schrauben die beiliegenden Gummischeiben zwischen Verkleidungsscheibe und Halteblech (Foto 3).

ACHTUNG! Schrauben noch nicht festziehen!

8. Bringen Sie die Verkleidungsscheibe auf der Halterung in Position und befestigen Sie sie mit den Halteschrauben und den Kunststoffunterlagen und den Rändelmuttern.
9. Ziehen Sie nun alle Schrauben fest.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key 4mm
2	2 x rubber spacer (4 x 16 mm) only with SP, XC and VT windshields	10634	Screw driver size 2

1. Remove the coverings using the screw driver (picture 1).
2. Remove the screws (picture 2).
3. Loosen and remove the knurled nuts (picture 2).
4. Remove the fairing panel from the fixture.
5. Remove the fixing screws from the rear of the fixture.

CAUTION! Make sure not to lose the four plastic backings.

6. Loosen the screws and fit the fixing sheets from the original fairing panel to the new fairing panel (picture 3).
7. **Only with SP, XC and VT windshields:** At both **upper** screws, place the supplied rubber spacers between the fairing panel and the fixing sheet (picture 3).

CAUTION! Do not tighten the screws at this point!

8. Position the fairing panel on the fixture and fasten it using the fixing screws, the plastic backings and the knurled nuts.
9. Tighten all screws.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE *Kawasaki Versys*

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé six pans 4mm
2	2 rondelles d'écartement en caoutchouc (4 x 16 mm) uniquement pour les pare-brises SP- XC- et VT	10634	Tournevis, taille 2

1. Retirer le couvercle à l'aide du tournevis (photo 1)
2. Dévisser les vis (photo 2).
3. Desserrer et enlever les écrous moletés (photo 2).
4. Enlever le disque de parement de son support.
5. Enlever les vis de fixation de la face arrière du support.

ATTENTION ! Ne pas perdre les quatre supports en plastique.

6. Desserrer les vis et monter les tôles support du disque de parement d'origine sur le nouveau disque de parement (photo 3).
7. **Uniquement pour les pare-brises SP, XC et VT :** Au niveau des deux vis **supérieures**, placer les rondelles en caoutchouc entre le disque de parement et la tôle support (photo 3).

ATTENTION ! Pas encore serrer les vis !

8. Positionner le disque de parement sur le support et le fixer à l'aide des vis de fixation, des supports plastiques et des écrous moletés.
9. Serrer toutes les vis.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
 Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave per viti ad esagono cavo 4mm
2	2 distanziatori in gomma (4x16 mm) solo per cupolini del tipo SP, XC e VT	10634	Cacciavite gr. 2

1. Estrarre le coperture con il cacciavite (foto 1).
2. Sfilare le viti (foto 2).
3. Allentare e rimuovere i dadi zigrinati (foto 2).
4. Togliere il cupolino dal supporto.
5. Togliere le viti dal retro del supporto.

ATTENZIONE! Non perdere le quattro basi in plastica.

6. Allentare le viti e montare la lamiera di supporto dal cupolino originale su quello nuovo (foto 3).
7. **Solo per cupolino SP, XC e VT:** in prossimità delle due viti superiori, inserire i distanziali in gomma in dotazione, tra il cupolino e la lamiera di supporto (foto 3).

ATTENZIONE! Non serrare ancora le viti!

8. Portare il cupolino sul supporto in posizione e fissarlo con le viti, le basi in plastica e i dadi zigrinati.
9. A questo punto serrare tutte le viti.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE *Kawasaki Versys*

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave allen 4mm
2	2 discos distanciadores de caucho (4 x 16 mm) sólo en el caso de los parabrisas SP, XC y VT	10634	Destornillador de estrella tamaño 2

1. Retire las tapas con el destornillador (foto 1).
2. Desatornille los tornillos (foto 2).
3. Afloje y retire las tuercas moleteadas (foto 2).
4. Extraiga el parabrisas de revestimiento del soporte.
5. Extraiga los tornillos de sujeción de la parte posterior del soporte.

ATENCIÓN: no pierda los cuatro apoyos de plástico.

6. Afloje los tornillos y monte las chapas de soporte del original en el parabrisas de revestimiento nuevo (foto 3).
7. **Sólo en el caso de parabrisas SP, XC y VT:** en los dos tornillos superiores, coloque los discos de caucho adjuntos entre el parabrisas de revestimiento y la chapa de soporte (foto 3).

ATENCIÓN: no apretar aún los tornillos.

8. Coloque el parabrisas de revestimiento sobre el soporte en la posición adecuada y fíjelo con los tornillos de sujeción, los apoyos de plástico y las tuercas moleteadas.
9. Entonces apriete todos los tornillos.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

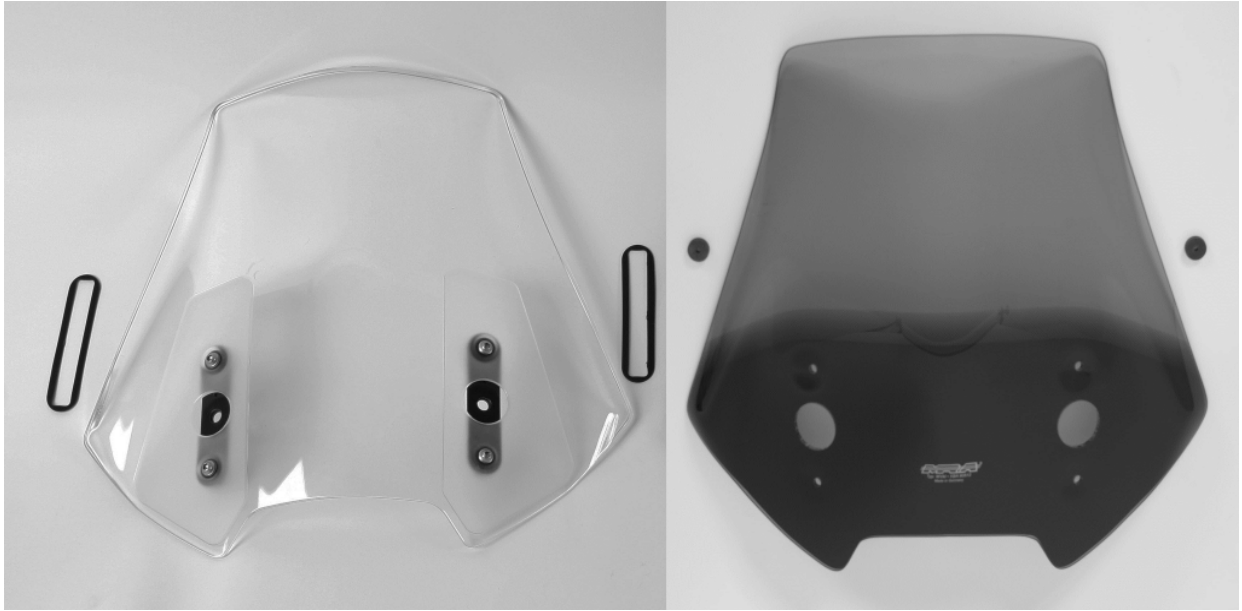
MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



P 1



P 2



P 3